

## ПРОТОКОЛ

између

Министарства унутрашњих послова Републике Србије

и

Министарства унутрашњих послова Румуније о оснивању и функционисању  
заједничке контакт канцеларије на српско - румунској граници

Министарство унутрашњих послова Републике Србије и Министарство унутрашњих послова Румуније (у даљем тексту „Стране”),

Имајући у виду одредбе Конвенције о полицијској сарадњи у Југоисточној Европи, сачињеној у Бечу, 5. маја 2006. године,

У складу са одредбама члана 1. Споразума између Владе Републике Србије и Владе Румуније о сарадњи у борби против организованог криминала, међународне трговине незаконитим дрогама и међународног тероризма, који је потписан у Букурешту 5. јула 2007. године,

Убеђене у значај међународне сарадње и размене информација за спречавање и сузбијање прекограничног криминала,

У циљу учвршћивања и интензивирања сарадње између органа задужених за борбу против криминала, као и развијања сарадње ради поштовања правних прописа, који се односе на заједничку државну границу,

сложили су се:

### Члан 1.

#### Предмет Протокола

- (1) Стране оснивају заједничку контакт канцеларију (у даљем тексту „ЗКК”) у циљу размене информација и спровођења сарадње између надлежних органа, предвиђених у члану 4. овог протокола.
- (2) ЗКК налази се на територији државе Румуније, у седишту граничног прелаза – Portile de Fier I.

### Члан 2.

#### Дефиниције

У циљу спровођења одредаба овог протокола, доле наведени изрази имају следеће значење:

- а) ЗКК – облик сарадње између надлежних органа Страна;
- б) Надлежни органи – овлашћени органи Страна, наведени у члану 4. овог протокола, који обезбеђују његово спровођење;
- в) Координатор – именовани представник надлежних органа Страна, који организује и координира активности својих запослених у ЗКК;
- г) Запослени у ЗКК – именовани представници надлежних органа Страна, који обављају своје задатке у ЗКК;
- д) Територија функционисања ЗКК – подразумева службене просторије на граничном прелазу одређене за рад ЗКК, заједничке просторије, пут од заједничке државне границе до седишта ЗКК, којим се долази до радног места, као и обезбеђен службени паркинг.

### **Члан 3.**

#### **Општа правила функционисања**

- (1) ЗКК није правно лице.
- (2) ЗКК је активна нон-стоп, 24 часа дневно, 7 дана у недељи.
- (3) На улазу у ЗКК, стајаће натпис „РУМУНСКО-СРПСКА ЗАЈЕДНИЧКА КОНТАКТ КАНЦЕЛАРИЈА – Portile de Fier I” и на румунском и на српском језику.

### **Члан 4.**

#### **Надлежни органи**

Органи одређени од Страна надлежни за спровођење овог протокола су:

- а) Са српске стране: Управа граничне полиције у Министарству унутрашњих послова,
- б) Са румунске стране: Генерални инспекторат граничне полиције у Министарству унутрашњих послова.

### **Члан 5.**

#### **Запослени у ЗКК**

- (1) Запослени у ЗКК врше своје дужности у складу са надлежностима и националним законодавством држава Страна које представљају, као и националним законодавством оне Стране у којој је смештена ЗКК.
- (2) Руководиоци надлежних органа из члана 4. овог протокола именују службенике и одређују број запослених у ЗКК за сваку Страну.

- (3) Сваки надлежни орган именује свог координатора.
- (4) За време обављања дужности, запослени у ЗКК не носе оружје, дужни су да носе униформу, обележје органа који представљају, као и идентификационе плочице са презименом.
- (5) Запослени путују до седишта ЗКК носећи своје службене легитимације и важећу идентификациону исправу потребну за прелажење државне границе.
- (6) У циљу извршавања задатака на територији функционисања ЗКК, сматра се да запослени у ЗКК обављају дужност на властитој државној граници.

#### **Члан 6. Задаци координатора**

- (1) Координатори имају следеће задатке:
  - а) организују и координирају активностима својих запослених у ЗКК, односно, заједно утврђују неопходне мере за успешно обављање текућих задатака у ЗКК;
  - б) међусобно се обавештавају о саставу својих запослених у ЗКК, као и о свим изменама у том смислу;
  - в) заједно представљају ЗКК или се договарају о томе који ће од два координатора представљати њене активности у јавности;
  - г) договарају се о организацији и спровођењу обуке запослених у ЗКК и усаглашавају начине за размену искустава;
  - д) анализирају резултате извршених задатака у ЗКК и састављају полугодишњу и годишњу, заједничку анализу резултата, коју достављају надлежним органима у писаном облику;
  - ђ) успостављају радне процедуре за функционисање ЗКК, у складу са одредбама овог протокола, важећим билатералним документима и националним законодавством Страна.
- (2) Одлуке које доносе координатори су обавезујуће за њихове запослене.

#### **Члан 7. Области сарадње**

- (1) Унутар ЗКК, запослени сарађују на основу важећих правних одредаба, нарочито у следећим областима:
  - а) размена информација у циљу спречавања и сузбијања прекограничног криминала, у складу са надлежностима;

- б) размена информација о контроли саобраћаја на граници и надзору заједничке државне границе, као и анализе ових информација;
- в) подстицање сарадње између надлежних органа у циљу поштовања правних прописа, који се односе на државну границу;
- (2) Размена података и информација из става 1. овог члана посебно се односи на:
  - а) законодавство држава Страна из делокруга надлежних органа;
  - б) спречавање и сузбијање кривичних дела у вези са прелажењем државне границе, посебно илегалне миграције, трговину људима, кријумчарење (алкохола, цигарета, оружја, муниције), трговину украденим возилима, итд;
  - в) ситуације, околности, догађаје који могу да утичу на обављање контроле преласка државне границе, или одвијање саобраћаја преко граничних прелаза;
  - г) кршење или покушај кршења прописа везаних за границу држава Страна;
  - д) узорке докумената које се користе за извршавање незаконитих радњи на границама држава Страна;
  - ђ) надзор речног саобраћаја и сумњивих пловних објеката на Дунаву;
  - е) заједничке мере у циљу надзора заједничке државне границе.

#### **Члан 8. Облици сарадње**

- (1) Запослени у ЗКК директно сарађују путем размене информација у циљу координације активности на спречавању и сузбијању незаконитих радњи, без предузимања оперативних мера.
- (2) Када један од надлежних органа другом органу упути захтев за одређеном информацијом, тај орган врши одговарајуће провере и ставља тражену информацију на располагање у што краћем року.
- (3) Размена података и информација између надлежних органа Страна врши се у писаном облику, на обрасцу прописаном од стране координатора.
- (4) Усмени захтев прихвата се једино у хитним случајевима, под условом да захтев и одговор буду достављени у писаном облику у што краћем року.
- (5) У складу са националним законодавством Страна, запослени у ЗКК на одговарајући начин – заводе и разврставају поднете захтеве и достављене одговоре.
- (6) Комуникација се обавља на српском, румунском или енглеском језику.

**Члан 9.**  
**Пристап ЗКК**

Право приступа ЗКК имају:

- (а) запослени у ЗКК;
- (б) овлашћена лица која контролишу запослене у ЗКК;
- (в) запослени у органима из члана 4. овог протокола, у складу са потребама посла;
- (г) званичне делегације у званичној посети органа запослених у ЗКК.

**Члан 10.**  
**Технички аспекти**

- (1) Румунска страна, без икакве накнаде, даје другој Страни на располагање просторије неопходне за рад ЗКК, канцеларијску опрему, као и паркинг, обезбеђујући њихову доступност запосленима.
- (2) Свака Страна обезбеђује телекомуникациону мрежу – фиксну и мобилну – за своје запослене.
- (3) Сваки од надлежних органа обезбеђује повезивање комуникационе опреме са својим базама података. У том смислу, Стране омогућавају инсталацију телекомуникационих мрежа и ИТ опреме неопходних за рад запослених у ЗКК, као и њихово повезивање са потребним инсталацијама. Комуникација надлежних органа је поверљива и неповредива.
- (4) Сваки од надлежних органа Страна обезбеђује потрошни материјал, материјал за рад и додатну опрему за своје запослене.

**Члан 11.**  
**Трошкови**

- (1) Румунска страна сноси трошкове изнајмљивања простора, комуналних услуга, као и трошкове одржавања канцеларија и просторија.
- (2) Свака Страна засебно сноси трошкове потрошног и осталог материјала из члана 10. став 4. овог протокола.
- (3) Остале трошкове, који нису наведени у ст. 1. и 2. овог члана, сноси свака Страна појединачно у складу са потребама.

**Члан 12.**  
**Заштита података**

Када је реч о поступању са захтевима, а у вези са заштитом података и информација, који се обезбеђују на основу поменутих захтева, примењују се одредбе Споразума између

Владе Републике Србије и Владе Румуније о сарадњи у борби против организованог криминала, међународне трговине незаконитим дрогама и међународног тероризма, који је потписан у Букурешту 5. јула 2007. године,

**Члан 13.**  
**Изузеци од примене**

Свака Страна може да обустави примену овог протокола привремено, у целости или делимично, ако то угрожава њену националну безбедност, интересе државе или је у супротности са одредбама њеног националног законодавства. Друга Страна се о овоме обавештава писаним путем у одговарајућем временском року, уз навођење разлога у кратким цртама.

**Члан 14.**  
**Повезаност са другим међународним документима**

Овај протокол не утиче на права и обавезе које државе Страна имају сходно другим међународним уговорима, чије су потписнице.

**Члан 15.**  
**Завршне одредбе**

- (1) Овај протокол се закључује на неодређени временски период и ступа на снагу након датума пријема последњег обавештења, којим се Стране међусобно обавештавају о испуњењу неопходних, унутрашњих правних процедура за његово ступање на снагу.
- (2) Овај протокол може да се мења и допуњује уз писмену сагласност Страна. Измене и допуне ступају на снагу у складу са ставом 1. овог члана.
- (3) Свака Страна може једнострано да откаже овај прокол писаним обавештењем послатим другој Страни дипломатским путем. У том случају, отказивање Протокола ступа на снагу шест месеци након пријема обавештења о отказу.

Потписано у Букурешту, дана 24.5.2003 у два оригинална примерка, од којих је сваки на српском, румунском и енглеском језику, уз једнаку веродостојност свих текстова. У случају разлика у тумачењу, текст на енглеском језику има предност.

**За Министарство унутрашњих  
послова Републике Србије**

**За Министарство  
унутрашњих послова Румуније**